

CABECERA**YACIMIENTO:** Monasterio de San Pedro de Rocas (Esgos, Orense)**MUNICIPIO:** Esgos**PROVINCIA:** Orense**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 545; HEp 7, 500; AF2 204**N. INV:** Museo Arqueológico Provincial de Orense (Orense)**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO**OBJETO:** Placa**TIPO:** Granito**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** PLACA**TIPO DE EPÍGRAFE:** propiedad**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 90 x 50 x 7**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 4**H. MAX. LETRA:** 1,9**H. MIN. LETRA:** 1,4**RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

(Cruz) Hereditas n(ostr)a / Eufraxi Eugani / Quinedi Eati Flavi / r(ecuperatorum) V V(itimero) e(piscopo) era DaCXaI

Lectura dada por Núñez Rodríguez (1979, pp. 312-313).

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:**

(Cruz) El patronato hereditario de esta iglesia es de nosotros Eufraxio, Euga, Quinedio, Eato y Flavio, que la hemos edificado siendo obispo Vitimaro en el año 573.

Traducción dada por Núñez Rodríguez (1979, pp. 312-313).

COMENTARIO:

La fecha tiene unos trazos detrás de la D y la C que parecen una A, como marca de ordinal, que se ha llegado a interpretar como parte del numeral como IV. I. Velázquez considera que sigue siendo válida la interpretación de J. Mallon, 1947=1982, p. 123, de que se trata de una falsificación, probablemente del siglo XI motivada por la necesidad de justificar la antigüedad del monasterio que se vio favorecido por Alfonso V, como se comprueba en un documento conservado del 23 de abril de 1007 según M. Gómez Moreno, 1919=1997, p. 94. (Isabel Velázquez, en HEp 7, 1997, nº 500, pp. 196-197). Los autores de la inscripción están tratando de resaltar el derecho de propiedad que tenían sobre la iglesia, ya fueran laicos o clérigos, aunque esto no se indique en la inscripción. Pudiera estar en relación con el Liber Iudiucorum V, 1,4, dejando claro de esta forma que la heredad no pertenecía a la heredad de ninguna iglesia, sino de los firmantes, de manera que ni ellos ni sus herederos la perderían, aunque se desligaran del servicio a la iglesia, dejando claro que el derecho a la propiedad procede de haberlo recuperado. Otra interpretación puede estar en relación con la ley del Liber Iudiucorum IV, 5,6, de manera que se trataría de dejar constancia de que la iglesia es una heredad particular y no un bien ligado a la iglesia. Otra posibilidad es que esté ligado a ley del Liber Iudiucorum IV, del título 1 del libro X, por la que se deja constancia de los nombres de los propietarios. Más posiblemente esté en relación con la ley 6 del título 2 del Libro X, por el que los firmantes habrían recuperado su heredad de otra persona por medio de una reclamación antes de que hubiera transcurrido un plazo de 30 años, siendo la fecha indicada el inicio de un nuevo plazo de 30 años para tratar de que nadie les quite la iglesia. (García Lobo, V. – Martín López, M^a E., 2011, p. 94-95).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Núñez Rodríguez (1979, pp. 312-313).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Año 614 de la Era Hispánica = año 573 de la Era Cristiana (HEp 7, 500).

CRIT. DAT.: Fecha en el texto.

CONTEXTO HALLAZGO: Fue hallada en el interior de la iglesia rupestre de San Pedro de Rocas y conservada en el Museo Arqueológico Provincial de Orense (HEp 7, 500).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 545; HEp 7, 500; AF2 204; Núñez Sánchez, María del Pilar (2017) "Catálogo. 120. Lápida con inscripción de San Pedro de Rocas", [en] J. López Quiroga - A. M. Martínez Tejera (coords.), In tempore sueborum. El tiempo de los suevos en la Gallaecia (411-585). El primer reino medieval de Occidente, Ourense, pp. 178-179. García Lobo, V. – Martín López, M^a E. (2011) "Las inscripciones diplomáticas de época visigoda y altomedieval (siglos VI a XII)", Mélanges de la Casa de

Velázquez, 41 (2), pp. 87-108 , pp. 94-95. Carbonell Manils, J. y Gimeno Pascual, H. (2011) "El Corpus Inscriptionum Latinarum ante los falsos. Un largo camino de menoscabo a la valorización" [en] J. Carbonell Manils - H. Gimeno Pascual - J.L. Moralejo Álvarez (eds.) El monumento epigráfico en contextos secundarios. Procesos de reutilización, interpretación y falsificación (= Congressos de la Universitat Autònoma de Barcelona 7), Barcelona, pp. 15-38, pp. 25-27. Torres Jiménez, Juan Carlos (2005) "La iglesia mozárabe en tierras de Jaén (712-1157)", , Boletín del Instituto de Estudios Giennenses, 192, 14. Mallon, J. (1982) De l'écriture. Recueil d'études publiées de 1937 a 1981, Scripturae Monumenta et Studia 3, Paris, p. 123. Canellas López, Ángel (1979) Diplomática Hispano-Visigoda, Zaragoza, Instituto Fernando del Católico, p. 135. Nuñez Rodríguez, M. (1979) "Inscripciones de la Galicia Altomedieval", Revista de Guimaraes 89, pp. 293-320, pp. 312-313, nº 28. Nuñez Rodríguez (1977) "Algunas inscripciones de la Galicia prerromana", Boletín Auriense 7, p. 187, nº 25. Mallon, J. (1947) "L'epitaphe de Rogata", Scripturae Monumenta et Studia 3, Emerita 15, pp. 87-122, pp. 111-112. M. Gómez Moreno, 1919=1997, Iglesias mozárabes. Estudio preliminar de I. Bango Torviso, Madrid. Fita, F. (1902) "Inscripciones Visigóticas y Suévica", Boletín de la Real Academia de la Historia, Tomo 53, pp. 244- 253, Boletín de la Real Academia de la Historia, 41, pp. 502-504.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



1280px-San Pedro de Rocas, lápida fundacional VI 01-03



san pedro de rocas inscripcion